

POESIAPRESENTE 2009

CReO

creare sinergie  
per scatenare Poesia

sabato 23 maggio  
Teatro Binario 7

ingresso libero



# Poesia Internazionale a Monza

CReO

Simposio Internazionale

tavole rotonde | letture | performance | videopoesia

Il Primo Simposio del CReO, il **Centro Ricerca e Osservatorio di PoesiaPresente** riunisce al Teatro Binario 7 di Monza molte delle figure che in Italia e all'estero stanno contribuendo alla diffusione della poesia contemporanea italiana.

La giornata, aperta a tutti, prevede tavole rotonde di confronto alternate a letture, proiezioni di videopoesia, performance, all'insegna di uno scambio continuo fra studio e prassi.

**mattina 10.00/12.30**

Corrado Accordino - Direttore Artistico Teatro Binario 7  
Eleonora Matarrese - PoesiaPresente

**Poesia e Scuola: esempi d'autore**

DOME BULFARO - *La didattica d'Autore di PoesiaPresente: l'esempio di Enzo Bontempi ad Agrate*

MARIO BERTASA - *La scuola è poetica?*

SEBASTIANO AGLIECO - *"L'albero viola" videoproiezione di una esperienza didattica con i bambini*

PATRIZIA GIOIA - *La Fondazione Arbor per il progetto "Poesia buona come il pane"*

DANIELA FARIOLI, ANNA CARRETTA - *"Poesia buona come il pane" laboratorio di poesia con preadolescenti, Milano quartiere San Siro*

LUIGI NACCI - *Absolute Poetry nelle scuole superiori di Monfalcone*

MATTEO FANTUZZI - *Simposio on line su "UniversoPoesia"*

**La poesia nella voce**

(coordina Silvia Monti)

FURIO PILLAN, MATTEO DANIELI - *Progetti di poesia performativa de "Gli Ammutinati" di Trieste*

PAOLA TURRONI - *Il senso della voce*

OMBRETTA DIAFERIA - *Voce dal carcere*

**Fuori dal coro**

LORENZO PIEROBON - *"I suoni dell'anima", la poesia del canto armonico*

BASILIO SANTORO - *La poesia nella voce di Radio Lifegate*

**pomeriggio 14.00/19.00**

**Tradurre Poesia: il bel tradire**

(coordina Eleonora Matarrese)

FRANCO BUFFONI - *"Testo a fronte": i primi vent'anni*

EDOARDO ZUCCATO - *"Le Bucoliche di Virgilio" in altomilanese*

MARICA LAROCCHI - *La poesia di Arthur Rimbaud*

FEDERICO FEDERICI - *"Sono pesi queste mie poesie": la poesia della russa Nika Turbina*

ROBERTO BERTONI (Dublino) - *I poeti di "Carte allineate"*

ANA CIURANS FERRANDIZ (Barcellona) - *"Tertium", traduzioni dallo spagnolo e dall'italiano. Harkaitz Cano, Garcia Casado, Natalia Mendez*

**Trasportare Poesia: Italia-Croazia e ritorno**

CHRISTIAN SINICCO - *"Iperporti, Scali internazionali di letteratura", Trieste*

MLADEN MACHIEDO (Zagabria) - *Novecento, tra poesia croata e italiana*

IVAN SAMIJA (Zagabria) - *La giovane poesia croata e la giovane poesia italiana in Croazia*

**Case della Poesia**

(coordina Sebastiano Aglieco)

GIANCARLO MAJORINO - *Casa della Poesia di Milano*

SERGIO IAGULLI - *Casa della Poesia di Baronissi*

GIULIO CALEGARI - *"Archetipi dell'immaginario"*

GIACOMO AGOSTI - *"Pratica e Cultura dello Spettacolo"*

PIERANTONIO VERGA - *"Casa del poeta" e altre pitture*

**Poesia Comparata**

(coordina Antonio Loreto)

BIAGIO CEPOLLARO - *"E-dizioni"*

ANDREA INGLESE - *"Prati" tra poesia e tecniche artistiche*

GIANMARIA NERLI - *"In Pensiero", rivista di arti e linguaggi del presente*

ANDREA SIROTTI - *"Semicerchio", rivista di poesia comparata*

**Poesia in video**

(coordina Alessandro Leone)

STEFANO MASSARI - *Land*

FABIO ORECCHINI - *[A]live Poetry*

TIZIANA CERA ROSCO - *In video*

CLAUDIO RECALCATI, EDOARDO ZUCCATO - *Video documentario di Alessandro Leone sulla poesia di Claudio Recalcatti ed Edoardo Zucato con un cameo di Franco Loi*

(produzione Mille Gru/Ester Productions)

VIDEOPOESIE DI: *Giuliano Guatta su testo di Alessandro Broggi; Stefano Massari; Tiziana Cera Rosco*

VIDEOFONDALE: *"Nuovo paesaggio italiano in video" di A. Broggi*

**Direzioni internazionali in Monza e Brianza**

GIANCARLO ONORATO - *"Poiesis"*

NICOLA FRANGIONE - *"Art Action"*

IVAN SIRTORI - *"Din Don D'Arte"*

**Direzione giovani in Italia e all'estero**

(coordina MATTEO FANTUZZI - *"Festival Degustare Locale" BO*)

TIZIANO FRATUS - *Torino Poesia*

LUIGI NACCI - *Absolute Poetry di Monfalcone*

LIDIA RIVIELLO - *Roma Poesia*

LUCA PACI (Londra) - *Anarchica*

RATI SAXENA (India) - *International Poetry Festival Kritiya, India*

Il Simposio è stato preceduto, tra gennaio e maggio, da un confronto on line su [www.universopoesia.splinder.com](http://www.universopoesia.splinder.com), blog di Matteo Fantuzzi

**CReO Voce Intemazionale**

**Elio Pagliarani**

videointervista in anteprima di Luca Paci e

**Rati Saxena (India)** [A]live Poetry

introduce Federico Federici

**Eleonora Matarrese**

reading con musica di Ryck Valli

Si aprirà con la voce di uno dei poeti che più ha saputo scuotere il mondo della poesia contemporanea italiana: Elio Pagliarani.

Proiezione in anteprima della videointervista di Luca Paci (traduttore in lingua inglese di Elio Pagliarani) realizzata da [A]live Poetry e PoesiaPresente appositamente per questo evento. A seguire il reading "Die Welt" della giovane poetessa e traduttrice Eleonora Matarrese e letture in hindi dell'ospite d'eccezione Rati Saxena introdotta dal suo traduttore Federico Federici.

Come a tracciare simbolicamente, attraverso la lingua inglese, un primo ponte internazionale tra Italia, Regno Unito e India.

simposio a cura di Eleonora Matarrese organizzato da Mille Gru associazione culturale nell'ambito di PoesiaPresente 2009, direzione Dome Bulfaro

[www.poesiapresente.it](http://www.poesiapresente.it) - [info@poesiapresente.it](mailto:info@poesiapresente.it) - tel. 039.2304329 - 347.0685951 - 340.2880586

collaborazioni



grazie a



catering



sponsor

